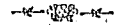


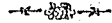
امور تحریریه ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.



مسلکمزہ موافق آثار قبول اولنور
درج اولنمایان اوراق اعاده اولماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
طبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلمری نشر اولنور ادبی، فنی و صنایعی غنیه در

نسخه سی ۱ غروش

زیر اثر زی بونده کی اسراری کیسه یه سویله میور؛
مع هذا آلمان غزته لرینک ویردیکی معلوماته
نظراً بوزر هك صدرینی ستر ایدن قسمی
چلیکدن بر صورت صنعتکارانه ده و قورشون
تأثیر ایتیه جك طرزده اعمال ایدلمش وسائر
طرفلری ده بونكه متناسب بر حالده بولمیشدر.
ثقلت مجموعه سی تقریباً اوج بچق کیلو غرام
قدر اولوب واقعا بومقدار زیاده جه اولدیغندن
اردولرده قبولنه مانع اوله سی ملحوظدر.



تاریخ خطوط عتیقه

(مابعد)

انسانلرک ایلک یاشادقلری محللرده،
اوزرلرنده حیوانات و اشیا، بعضاً حقیقی
مناظر و وقایع مصور و منقوش کییک
بویوزلری؛ کیکلر بولونیور. درج ایتدیگمز
ایکی شکل بوقیل آئاردندر. بونلردن بریسی،
که موسیو «نلی ماسه نا» طرفندن آوروپانک

شمالنده کائن (Lou-gerie-Basse) نام

موقعده بولمیشدر.

یبانی براوکوز صید

ایتمکده بولنان بر

دلیقانیلی اراه

ایتمکده در. کییک،

بویوز؛ آغاج کبی

بعض شیر اوزرنده

مختلف وضعیتلرده

آت، آبی، بالی،

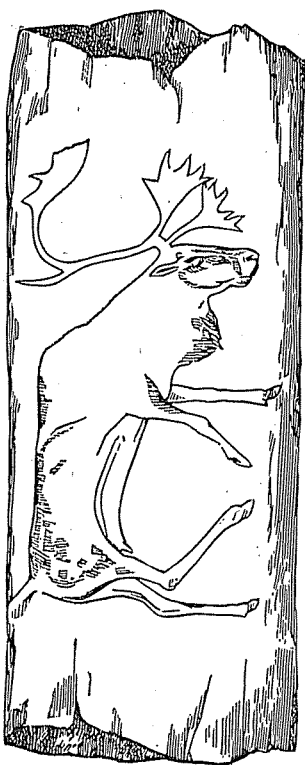
کییک کبی حیواناتک

رسملری محکوک

اوله رق بولمقده درکه

بویولده آغاج اوزرینه حك ایدلمش برکییک
رسمی شکلر مزك ایکنجیسی تشکیل ایدر.

آثار بمائله دن بر آغاج اوزرنده ده عیناً



بر فیل رسمی

موجود اولدیغی

کورولمش و

ازمنه قدیمده

یاشایان انسان

نلرک تصویر

اشکال خصو-

صنده واصل

اولدقلری

درجه کمایت

موجب حیرت

اولمش ایدی.

مع هذا اشکال

مجموعه هنوز

یازیدن معدود دکلدرد. بونلر میاننده رسمی
ایله بر شیئه دلالت ایدن مدلولاتی معلوم
اشکال موجود اولمایوب شو قدرکه بوتصاویرک
وقیله بر خاطر ده یعنی افکاری ضبط، یاخود
دها دوغروسی، اخلافه نقل و ایصال ایچون
بر واسطه اولق اوزره اعمال ایدلیدی محققدر.

اشکال، اقوام ابتدایه زرنده یالکز
بعض وقایعی اخطار، آنلرک خاطراتی ضبط
ایچون استعمال ایدلمش بر واسطه دکل ایدی.

انسانلرک تدقیق مبادیسیله اشتغال اولندیغی
صره ده صنوف بشری غایت جدی بر صورتله

ترتیب و تعیین و اشیا نکه هر یرده عینی صورتده
قوللاندیغی تصور دن احتراز لازمدر.

انسانلرده اک اول نظر دفته چارپان شی
سوق طبیعی اولوب ظلام جهل آراسنده

پك چوق تجربه لر اجرا ایتمشلر وابتدالرنده
بالطبع بر طاقم مشکلاته دوچار اولمشلردر.

بعض اقوام زرنده ده یالکز تصویرلر
واسطه سیله دکل مدلولاتی تمامیه معلوم اولان

ودلالت ایتدیکی اشیا ایله اصلاً مشابهی
بولمیدین بر طاقم اشارات واسطه سیله، نقل

افکاره مساعد بر طاقم اشکال رمزیه نك

توسع و انتشار ایله دیکنی کوریورز.
مؤلفین قدیمه «سیت» لرله «ژرمن» لرك
كرك مخابره كرك تفاعلی بر طاقم اجراءآت
ایچون دکنلرک استعمال ایدره كرك بونلرک
اوزرینه چتله طرزنده کرتیکلر یاهرق افاده
مهرام ایله دکاریخی بزه خبر ویریورلر. بو
اصولك اقوال شمالیه نك کافه سی آراسنده تعیم
ایتمش اولدیغی آکلاشیلور، حتی آلمانیا ده
الفبا حرفلرینه ایوم ویرلمکده اولان اسملرک
دلالت ایتدیکی معنی دخی بوفكر كرك صحتنی
تأیید ایله یور.

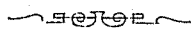
چین مؤلفلرینک بیاناتنه اینانمق لازم کلیر
ایسه چین حوالیسنه منتظم بر یازی ادخال
اولنمزدن اول تاتارلر زرنده دخی اصول
مذکوریه رعایت اولنمقده بولندیغنه قانع اولمق
ایجاب ایدر.

اقوام حاضرده دن مثال الیرسه کر
اوستریالیلرک ایوم قوللاندقلری (Stich-
messages) لری کوستریرز.

اشارات رمزیه نك اک قدیم شکلی،
اسلاف زرن قالمه بعض اسطه اوزرنده مشاهده
اولنوب صاحبك اسمی محرر بولنان اشارات ده
کوریلور.

انسانلرده مدینك آثار ابتدایه سندن
بری افاده اولنه جق اشیا نك بر شکل مخصوص
ایله اراهه سی صورتنده متجلی اولمشلدر. بو
اعتیاد برده صید ایدنلرده، بهرنك دکرنده
زیبقینلری اوزرینه تصاویر حك ایدن باله
یاخود فوق آوجیلرندن زیاده، صورت
مختلفه ده مرتب اولدیغی حالده، تأید ایتمشلدر.
عینی جنسندن اولقله برابر دها قاریشیق
اولان دیگر اشارات دخی صیدی مشعر
اولوب اتلاف ایدیلن و حوشك یاخود
غلبه چالینسان دشمنك عددینی اراهه ایدر.
ازمنه قدیمده انسانلر طرفندن اسکان
اولنان مغازه لرده کشف اولنان بعض کییک
بویوزلری اوزرلرنده بولنان کرتیکلر

غرام
۱۰۰ چلیک ؛ Fer (sous-carbonate de)
۱۰۰ ضمغ عربی Gomme arabique en
poudre (طوز حالنده)؛
۲۵۰ ضمغ عربی Gomme arabique en
morceaux (پارچه حالنده)
۱۰۰ بیاض خطمی Guimauve blanche
(کوکي)؛ (racine de)
۲۰۰ طاتلی بادم یاغی؛ Huille d'amande
douce
۱۰۰ هند یاغی؛ Huile de ricine
(مابه‌دی وار)



وفاسر [۱]

برای تنزه بیوک آطه‌ده بولنان تعلقا تمند
بریسنگ صیفیه سسند مهتاب عالمک لطیف
شعاعنی تماشا ایله فکر می تنویر، ونوهارک فیو-
ضاتندن استفاده مقصدیله واپوره بیخش ایدم.
واپورک حرکته اون دقیقه قدر بر مدت
جزئیة قالمش اولمی جهتیله اهالی برته‌الک عظیم
ایله کلکده ایدی. بن‌ده هوانک اقشامه مخصوص
لطاقتندن استفاده ایتمک اوزره کوکرته یه چیقمش
ایدم. قلمده برانشراح حس ایتمک باشلادم.
طبیعتک اک برنجی آرزوسی لطافت نوهاری
بحرأ شاعرانه دینه بیله جک بر صورتده تماشا
ایتمکدر.

کونشک فری، هوانک لطافتی اهالینک
خواهش تنزهی بنی جداً نمون ایتمش
ایدی. دوغروسی بن بوکبی بحری تنزه‌لری
مجنونانه سونلردنم. بش دقیقه سوکره چالنان
دودوک صداسیله بر آلا ی اهل ذوقک
حصول آرزوسنه یاردم ایدن بو هیئتلی واپور
صوب مقصوده متوجهاً تحریک چرخ عزیمت
ایتمدی. حرکته برابرمومک سیما سنده مشهود
اولان علام محظوظیتی، بر طاق کنج قیزلرک فجر

[۱] «بیجان زاده محمد رأفت» امضاسیله اهدا

بیورلمشدر.

غرام
۵۰۰ اسپرتو (کنول)؛ Alcool
۱۰۰ کافور روحی Alcool camphré
(کنول کافوری)؛
۷۵ شاب مکس؛ Alun calciné
۵۰ غایت یومشاق آغاج Amadou très
moelleux قاوی
۵۰ نشادر روحی (آمونیاک) Ammoniaque
liquide مایع؛
۰۰ یاره وسائر صاروق Bande pour
ایچون درت بش عدد pansement
باغ (لفافه) (بونلرک عرضی ۴ سانتیمتره،
طولی، ۳-۴ متره اولمالیدر)

۳۰ یزوت؛ S.-nitrate de bismuth
۱۰۰ صغیر قویروغی Fleur de bouillon
blanc چیچکی؛
۲۰۰ بالی اوتی (خودان) پیراق؛ bourrache
۱۰ زبوق حلو (طوز حالنده)؛ Colonel en
poudre
۱۰۰ کافور؛ Camphre
۲۵۰ تفیک وایپلک یاخود Charpie et vieux
linge de fil پاموق چاشیراسکیسی؛
ou de coton
۲۵۰ آریق کوکی؛ Chiendent (racine de)
۵۰۰ مرکبات مشائیة Chlorure de Labar-
raque liquide قلور (مایع)؛
۳۰ قره ساقز (رچینا) Colophane en
poudre (طوز حالنده)؛

۰۰ رفاده (باصقی) Compresses pleines
ایچی مملو ویووالی et fenestrées
وغیر مملو اولانلردن ۱۰-۱۲ عدد؛
۵۰ آتلمش پاموق؛ Coton cardé
۱۰ قطران روحی (قره اوزوت) Crésote
۱۵۰ چیچک صوی؛ Eau de fleur d'orange
۱۰۰ ملیسه صوی؛ Eau de Mélisse
۵۰۰ ماء مسکن؛ Eau sédative
۲۰۰ قه‌قه قبوغی؛ Écorce de quinquine
۰۰ مقی (بشر سانتیغرامدن) Émétique
۱۰۰ لقمان روحی Ether sulfurique
۲۰۰ قورشون خلاصه‌سی Extrait de
saturne (سرکه‌سی)؛

صورت منتظمه‌ده رسم ایدلمش اولان خطرده
بو قیلندرد.

آثار مجوئه بعض وقایعی، بعض احوالی
اخطار ایچون هر زمان قوللانمشدر. از جمله
قبول ایدلمش اولان شو اصول مندیلی
دوکومله مک واکمکیلرک قاج اوقه اکمک
صانداقارینی ارا نه ایچون چتله لرینه کرتیک
چتمکده بوندن التمشدر.

(مابه‌دی وار)



کوی هکیمی

(مابه‌دی)

بر چفت دوغرو مقراض؛
بر چفت اوجساری بوکولمش اوافق
مقراض؛

بر اوافق جبیز؛
بر عادی نیشت؛

بر آشی به مخصوص نیشت؛
ایکی دانه فیل دیشندن ممه اوجی؛
متعدد حجامت شیشه‌لری، بوینوزلری؛
بر دانه اسپرتو ایله یانار لامبه؛
ایکی کوچوک طاوه؛

بر قندیل؛ [که قیلی اشعال اولندیغی
زمان اوزرنده بولنان قاب دروننده کی صو،
یاخود منقوعک حرارتی محافظیه کفایت
ایدر.]

کمور غازندن وسائر مدن احتیاق وقوعنده
تدابیر لازمه اجرا سنه مخصوص آلات وادواتی
حاوی اوافق بر چکمه؛ بر قاج دانه کاغذسوزک
وسائر...

«اجزاخانه دهقانی» ده بولندیرلمه‌سی
لازم کلن ادویه وسائر بروجیه زیر بیان
اولنور؛